

## FILIPENSES

<sup>1</sup> Anin in Pablo wachbil ja Timoteo ajoj ok-banyon awa' carta ri'. Ajoj ok ajsamajela' rxin ja Jesucristo. Camic wach'alal nkatakel ja carta ewq'uin ewanojel ja rixc'o chipan ja tinamit Filipos. Ja carta, ewxin ixix ja nixchajin quixin ja kach'alal, ewxin ixix ja rix diácono, ewxin ewanojelal ja rix xin Dios ja xa jun ebanon ruq'uin ja Cristo Jesús. <sup>2</sup> Ja rutzil ja nsipaj ja Dios chake rachbil ja quicotemal xin Dios ja tari' xtecochij más tre ja katata' Dios in tre ja kajaw Jesucristo.

\*\*\*\*\*

<sup>3</sup> Wach'alal, anin ni nixnnataj wi' pan oración in ni nmaltioxij wi' tre ja katata' Dios tre ja rebanon. <sup>4</sup> Ni nban wi' orar pan ecuenta pro ewanojelal in ni ninquicot wi' emwal chakaja'. <sup>5</sup> Ninquicoti como ixix nij ineto'onto wi' chi rbixic ja utzlaj tzij xin Jesucristo, nij ineto'on wi' ja tok kas xenimajto ja Jesucristo nabey. <sup>6</sup> Ja katata' Dios arja' c'o jun utzlaj samaj xumajel pa tak ewanma in bien wotak chi arja' ntz'akatsaj na ja samaj tokori' tok xtipi chic jutij ja Jesucristo. <sup>7</sup> Ni rubey wi' chi queri' nch'ob chewij ewanojel wach'alal como ixix ixc'o pa wanma. Como ixix wach'alal ec'amon ewi' wq'uin chi rbanic ja samaj ja ya'on chwe rmal ja Dios chi nban. Ja tok ning'ueje' pa che' nineto' in chakaja' tok ec'oli winak ja nech'a'o rxin ja utzlaj tzij xin Jesucristo nineto' chi rch'a'ic chique ja nquibij, nineto' chi rk'alasaxic chiquewach chi

jari' utzlaj tzij ruq'uin ja Dios penak wi'. <sup>8</sup> Dios rotak chi congana nixwajo' wach'alal. Como nojnak ja rajoben ri'il xin Jesucristo pa wanma xa chewi' ja tok congana nixwajo'. <sup>9</sup> Anin nc'utuj tre ja Dios chi ni ta nq'uiy wi' más ja rajoben ri'il xin Dios pa tak ewanma, nc'utuj tre chi ni ta nwinakar wi' más ja rena'oj in ni ta nch'obtaj wi' emwal nak ja rutzil in nak ja ritzelal. <sup>10</sup> Queri' nwajo' chewe wach'alal utzc'a chi ni nel wi' ec'u'x trij ja rutzil xin Dios utzc'a chakaja' chi kas ch'ajch'oj neli ja rewanma in majun nak ta nixchabexi ja tok xtipi chic jutij ja Cristo. <sup>11</sup> Kas ta xtinoji pa tak ewanma nojel rwach ja rutzil xin Dios ja nyataj chake rmal ja Jesucristo, kas ta xtiya' ruk'ij ja Dios cumal winak emwal.

\* \* \* \* \*

<sup>12</sup> Kas ta xtich'obtaj emwal wach'alal chi ja banon chwe camic jari' c'oli rc'amonto, más chi na benak rbixic ja utzlaj tzij xin Jesucristo rmal. <sup>13</sup> Camic incojon pa che' pro canojel ja soldado ja nechajin rxin ja jay ja bar nq'ueje' wi' ja nimlaj rey eje'e' bien cotak chi xa rmal ja yukulbal nuc'u'x ruq'uin ja Jesucristo chewi' tok incojon pa che' in bien cotak canojel ja jule' chic winak chakaja'. <sup>14</sup> In jun chic, como rmal ja Jesucristo tok incojon pa che' chewi' tok congana e q'uiy chique ja kach'alal más chi na cowiri ja yukulbal quec'u'x ruq'uin ja kajaw Jesucristo in ni matiquixbej wi' qui' chi rbixic ja rtzobal Dios.

<sup>15-17</sup> Pro ec'o jule' chic ja nqueya' rbixic ja Cristo pro eje'e' ma nojel ta quec'u'x nqueban. Eje'e' xa quiakirnak ja canma chwij, xa ch'a'oj ncajo' chwe

chewi' tok nqueya' rbixic. Xa más na problema nqueya' chwe wawe' pa che' ja ncajo' eje'e'. Pro ec'o chi c'a jule' ja nojel quec'u'x nqueya' rbixic ja Cristo. Como eje'e' c'oli ja rajoben ri'il xin Dios pa tak canma chewi' tok nqueya' rbixic. Eje'e' bien ch'obtajnak cumal chi ma chaka ta incojon pa che' camic pro rumac chi nch'a' chique ja winak ja nebini chi ma katzij ta ja utzlaj tzij xin Jesucristo. <sup>18</sup> Pro ja chwe anin, xa nak ta nqueban ja winak wi nojel quec'u'x nqueya' rbixic ja Cristo owi mani pro jari' ni majtajnak wi' rnataxic ja Cristo in congana ninquicot anin rmal camic in ninquicot na más chakaja'.

<sup>19</sup> Ninquicoti como bien wotak chi c'oli rc'amonto chwe ja nbanon wawe' camic, bien wotak chi c'oli ja totajem rc'amonto chwe como ixix emajon nto'ic pan oración in ja rEspíritu Santo ja takonto rmal ja Jesucristo arja' ninruto' na chakaja'. <sup>20</sup> Ja kas ngana anin maquita c'oli nak ta xtinban ja xtinyabey ta nuq'uix chwach ja Dios pro ni ta cow wi' xquinpe'i chi rya'ic ruk'ij ja Jesucristo. Ja cani' nbanonto jotolto ni ta quirwari' xtinban chic camic chakaja'. Ja wi ninc'ase' na más rmal ta ja nc'aslemal xtiya' ta ruk'ij ja Cristo owi nincami rmal ta ja ncamic xtiya' ta ruk'ij chakaja'. <sup>21</sup> Queri' nbij chewe como ja chwe anin ya'on nc'aslemal utzc'a chi noc ya'bal ruk'ij ja Cristo. Ja c'a tok xquincami jari' ch'ecoj rc'amonto chwe. <sup>22</sup> Ja wi ninc'ase' na más jari' nuya' lugar chwe chi ninsamaj más pa rcuenta ja kajaw Jesucristo chi quito'ic ja winak. Ja c'a wi queri' rbanic nak la ja más utz tre ja ca'i' ri', ma ja la ja nincami owi ma ja la ja ninc'ase' na

más. <sup>23</sup> Xarwari' c'o ngana nincami in nineq'ueje' ruq'uin ja Cristo jari' más chi na utz ja nna' anin. <sup>24</sup> Pro ja chewe ixix más chi na c'o rjawaxic chewe chi ninc'ase' na más. <sup>25</sup> Como anin c'o nseguro chi queri' rbanic chewi' wotak chi ninc'ase' na más in ninq'ueje' na más ewq'uin ewanojel utzc'a chi nq'uiy más ja yukulbal ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo in nixquicot rmal. <sup>26</sup> Queri' rbanic utzc'a tok xquinekaj chic jutij ewq'uin congana nixquicot na tri' in congana neya' na ruk'ij ja Jesucristo mwal.

<sup>27</sup> Xar nbij chewe wach'alal, ni ta newc'aj wi' jun utzlaj c'aslemal ja cani' nuc'ut chikawach ja utzlaj tzij xin Cristo. Ja wi xtitzur mwal chi ninbe ewq'uin owi masqui ma xtitzur ta pro xarwari' nurkaj ta rbixic wq'uin chi xa jun ebanon. Cow ta nixpe'i wach'alal, xa jun tebana', xta jun neban chi rbanic jun lucha utzc'a xtibe ta pa nim ja utzlaj tzij xin Jesucristo in xtiyuke' ta quec'u'x ja winak ruq'uin ja Jesucristo rmal. <sup>28</sup> Maxta texbej ewi' chiquewach ja winak ja neyictaj chewij pro nixtac'a jutz'it ta. Ja wi matexbej ewi' chiquewach tri' nquetz'at wi' chi c'o jun nimlaj rpokonal cajal chiquewach chipan ja nimlaj k'ij xin juicio. Ja wi matexbej ewi' chiquewach tri' netz'at wi' ixix chakaja' chi nixruto' na ja Dios pro ni chijutij. Queri' ja rchomarsan ja Dios. <sup>29</sup> Queri' rbanic como ixix yatajnak jun privilegio chewe chi yukul ec'u'x ruq'uin ja Cristo in nixsamaj pa rcuenta. Pro ma ruyon tari' como c'o chi na jun privilegio yatajnak chewe jari' chi netij rpokonal rmal ja Cristo chakaja'. <sup>30</sup> Como ni queri' ebanon ixix wach'alal ja cani' nbanon anin, ixix etijon

ja rpokonal rmal ja Cristo chakaja'. Bien xetz'at ja rpokonal xintij nabey in ekajnak chic rbixic ewq'uin chi c'oli ja rpokonal nmajon rtijic camic.

## 2

<sup>1</sup> Wach'alal, ja tok xa jun kabanon ruq'uin ja Cristo ¿la matiyukba' c'a ri' kac'u'x ari' rmal? ¿La matikana' c'ari' ja rajoben ri'il xin Dios ja rc'amonto chake in nxuc'uxu'i kanma rmal? ¿La makoquicot c'ari' rmal ja rEspíritu Santo chi arja' nokrachbilaj? ¿La ma lok' ta c'a nkana' ki' ari', la matipokonaj c'a ri' kawach ari' rmal? <sup>2</sup> Queri' rbanic wach'alal rmalc'ari' tok congana nban recomendar chewe chi xta jun neban, tewajo' ewi' chibil tak ewi', xta jun ewi' xta jun ewanma neban. Quirtari' neban utzc'a chi nnoji ja quicotemal xin Dios pa wanma emwal. <sup>3</sup> Maxta c'o ch'a'oj teban, maxta teya' kaj ek'ij eyon pro ja neban, tebana' takno'y ewanojelal. Quirtawa' xtech'ob kaj pa tak ewanma ri': —Ja wachbil eje'e' ja más na e utz canojelal chinwach anin, xquixche' kaj ta chejunal. <sup>4</sup> Maxta xa ja' quixocla' kaj il tre ja rewxin chejunal pro ja rubey neban quixocla' il tre ja quixin chic jule' ewachbil.

<sup>5</sup> Ja cani' rna'oj ja Cristo Jesús quirtari' ja rena'oj ixix chakaja'. <sup>6</sup> Arja' xuban tino'y pro makana' maquita Dios. Arja' masqui xa e junan ruq'uin ja Dios chila' chicaj pro ma xpokonaj ta xuya' can, peti wawe' chwach'ulew. <sup>7</sup> Ja chila' chicaj congana nim ruk'ij pro jari' ma xpokonaj ta xuya' can nojelal, peti wawe' chwach'ulew, xoc kach winak in xoc jun ilinel. <sup>8</sup> Queri' c'a xuban xoc kach winak, xuban tino'y, ni xnimaj wi' ja Tatixel,

nixtac'a xpokonaj ta cam saxi pro jun camíc ja más chi na lawulo' ban tre como chwach cruz cam sax wi'. <sup>9</sup> Rmalc'ari' ja Dios tok arja' rcojon chic ja Jesús chila' chicaj como jun nimlaj Rey, rcojon chic como Rajaw nojelal, mta jun nak chi ta ja más chi ta nim ruk'ij chwach ja Jesucristo. <sup>10</sup> Queri' rbanon ja Dios utzc'a chi majun nak ta ja maquita nxuque' chwach ja Jesús pro puersa nexuque' na chwach canojelal tanto chique ja rec'o chila' chicaj in chique ja rec'o chwach'ulew in chique ja rec'o xe' ulew chakaja'. <sup>11</sup> Queri' rbanon ja Dios utzc'a chi canojelal ja winak quewa' xtiquibij ri': —Ja Jesucristo arja' Rajaw nojelal. Queri' xtiquibij na tre xa nak ta chi tzobalil netzijon wi'. Ja tok queri' nqueban jari' noc ya'bal ruk'ij ja Dios ja Tatixel.

\*\*\*\*\*

<sup>12</sup> Rmalc'ari' chak'laj wach'alal camic nbij chewe, como ni xinenimaj wi' ja tok xinq'ueje' checojol pro ja camic más chi na nixnuban animar chi ninenimaj masqui ma inc'o chi ta checojol. Chewi' tok nbij chewe camic, tetija' ek'ij chi rilic nojel ja totajem ja rchomin ja Dios chi nuya' chewe pro xarwari' texbej ewi' chwach ja Dios, ni turkaj wi' chewe chi ma quixcowini newil ja xta eyon. <sup>13</sup> Queri' nbij chewe como ja katata' Dios arja' nsamaji pa tak ewanma chi rbanic ja rvoluntad, arja' nyo' chewe chi npit egana ruq'uin ja rutzil ja najo'x chewe rmal chi neban in nuya' ja rewachok'ak' chakaja' chi nixcowini neban cumplir ja rvoluntad.

<sup>14</sup> Tebana' nojel ja yatajnak chewe chi neban pro makana' wixwotem, makana' síc' ch'a'oj. <sup>15</sup> Queri'

nbij chewe utzc'a chi ni katzij wi' chi ix ralc'wal Dios nixtz'ati utzc'a chi majun nak ta nixchapbexi in ni ch'ajch'oj wi' ja rewanma. Quirtari' neban jutz'it utzc'a chi mta ja ritzelal pa tak ec'aslemal ixix masqui ixc'o chiquicojol jule' winak ja xa yojtajnak quina'oj, jule' winak ja congana itzel quic'aslemal. Pro ja rixix ix cani' jun luz ja nsakirsan quebey chiquewach chipan ja k'ekumal <sup>16</sup> como emwal ixix ja tok nk'alajin chiquewach nak rbanic ja utzlaj tzij ja nyo' jun c'ac'a c'aslemal chake. Ja wi queri' neban janila xquiquicot emwal ja tok xtipi chic jutij ja Jesucristo. Ninquicoti como tri' xtintz'at wi' chi ma chaka ta queri' ja tok congana ntijon nuk'ij chipan ja nimlaj samaj chi eto'ic pro c'oli rc'amonto. <sup>17</sup> Pro masqui nincamsax na pro ni ninquicot wi' chakaja'. Como ja yukulbal ec'u'x ixix jari' cani' jun ofrenda ja netzujuj chwach ja Dios in wi anin nincamsaxi jari' ninoc in cani' jun ofrenda chakaja', jun ofrenda ja nrachbilaj ri' ruq'uin ja rofrenda ja netzujuj ixix. Jari' ninquicoti wach'alal in ninquicot ewq'uin ewanojelal. <sup>18</sup> Quixquicot ixix chakaja' wach'alal, quixquicot wq'uin.

\* \* \* \* \*

<sup>19</sup> Ja wi rvoluntad ja kajaw Jesucristo chi ntakel ja Timoteo ewq'uin jari' ntakla'el chanim utzc'a kas nxuc'uxu'i ja wanma tok xtinc'waxaj nak ja rebanon. <sup>20</sup> Mchita jun kach'alal wq'uin camic ja junan ta quina'oj ruq'uin ja Timoteo como arja' nojel ruc'u'x nojel ranma ixrya'on pa cuenta nak ja nc'atzin chewe. <sup>21</sup> Pro canojel ja jule' chic xa quixin kaj eje'e' nqueya' pa cuenta no ja xin

Jesucristo jari' matiqueya' pa cuenta. <sup>22</sup> Pro ixix bien ewotak jani' rna'oj ja Timoteo, bien ewotak chi arja' samajnak wq'uin cani' jun alc'walaxel nsamaj ruq'uin ja rtata', kachbilan ki' ruq'uin chi rbixic ja utzlaj tzij xin Jesucristo chique ja winak. <sup>23</sup> Rmalc'ari' tok nwajo' ntakel ewq'uin chanim. Ja tok xtinwotakij nak ja xtiban chwe wawe' ja bar inc'o wi' camic tokoc'ari' ntakla'el ja Timoteo ewq'uin. <sup>24</sup> In ninbe anin ewq'uin chanim chakaja' wi' rvoluntad ja kajaw Jesucristo chi ninbe.

<sup>25</sup> Pro ja xinch'ob anin camic chi rjawaxic ntakel ja kach'alal Epafrodito ewq'uin nabey. Ja rEpafrodito arja' wachbil chipan ja samaj xin Dios, ok soldado xin Jesucristo ruq'uin. Ixix xix-takoto ja rEpafrodito chi arja' ninurto'o' chipan xa nak ta nc'atzin chwe. <sup>26</sup> Pro camic ntakel chic ewq'uin como arja' congana rgana nutz'at chic jutij ri' ewach ruq'uin ewanojelal. Arja' tok xekaj rbixic ewq'uin chi c'o jun yobil xoc tre xa jani' bison más. <sup>27</sup> Ni katzij wi' chi congana yawaji, jutz'it laj cami. Pro ja Dios xpokonaj rwach, ma xcam ta. In tri' xintz'at wi' chi ja Dios xpokonaj nwach anin chakaja' como ja wixta cami jari' xta jani' xinbison chic anin rmal. <sup>28</sup> Rmalc'ari' tok congana ngana ntakel ja rEpafrodito ewq'uin utzc'a tok xtekaj ewq'uin janila nixquicot trij utzc'a chakaja' chi ma kas ta ninbison chic anin. <sup>29</sup> Ja c'a tok xtekaj ewq'uin tec'ulu' pa rubi' ja kajaw Jesucristo, kas qui'il rc'ulic tebana'. Kas lok' tena'a' jutz'it in ma ruyon ta arja' ja neban queri' tre pro quirtari' neban chique chakaja' ja jule' chic ja xa junan quina'oj ruq'uin. <sup>30</sup> Queri' nbij chewe como



arja' laj cami pro rumac ja samaj xin Cristo. Ma xpokonaj ta xuya' ri' pa camíc chi nto'ic, xurjacha' chwe ja rayuda ja xetakto como ma xixcowin ta xinek'ijla' ewanojel.

### 3

<sup>1</sup> Camic wach'alal nbij chewe quixquicoti pa rubi' ja kajaw Jesucristo. C'oli ja ntz'iban chic ja rec'waxan chic pro ma itzel ta nna' ntz'ibaj chic jutij camic in congana nc'atzin chewe. <sup>2</sup> Tebana' cuenta ewi' chiquewach ja winak ja xa e cani' tz'i', xa e itzel tak ajsamajela'. Eje'e' chaka nquikupijel jutzt'it ja quich'acul jari' circuncisión neche' tre. <sup>3</sup> Pro ajoj ja kas katzij chi okbanon circuncidar, ma eje'e' ta. Queri' nbij chewe como ajoj nkaya' lugar tre ja rEspíritu Santo chi arja' nsamaji pa tak kanma in ruq'uin kanma nkaban ja samaj xin Dios. Ajoj nkaya' ruk'ij ja Cristo Jesús in ma kuq'uin ta ajoj yukul kaj wi' kac'u'x kayon. <sup>4</sup> Ja c'a chwe anin sobre ja razón c'o wq'uin ja wixta c'o ngana nyuke' kaj nuc'u'x wq'uin anin nuyon. Más chi na nrazón chwach xa nak ta chi winakil ja nuch'ob chi c'o razón ruq'uin chi nyuke' kaj ruc'u'x ruq'uin arja' ruyon. <sup>5</sup> Quewa' nrazón ri'. Ja tok xuban waxaki' k'ij quinalaxi xinban circuncidar. Anin in aj Israel, in rja'tzul can ja Benjamín ja rc'ajol Israel. Anin in puro hebreo como ja nata' nute' eje'e' e puro rja'tzul can ja rAbraham. Congana xintijoj wi' tre ja ley xin Dios ja tz'ibtal can rmal ja Moisés como xinoc fariseo. <sup>6</sup> Janila xinya' ruk'ij ja kareligión ja rok fariseo como congana pokon xinban chique ja riglesia rmal. Ni xinban wi' cumplir ja ley, ni majun nak

ta ninchappexi ja xinch'ob anin. <sup>7</sup> Nojel awa' ja c'a xinbij kaj chewe ri' congana nim ruk'ij ja xinch'ob anin nabey pro ja camic nbanon tre ja ni mchita pro xa rmal ja Cristo tok nbanon queri' tre. <sup>8</sup> In ma ruyon tari', queri' nbanon tre nojelal como jari' ma vale ta chwach ja xinwotakij rwach ja wajaw Cristo Jesús. Ja tok xinwotakij rwach ja Cristo jari' más na vale chwach nojelal. Rmal ja Cristo chewi' tok nya'on can nojelal in ja chwe anin nojel ja nya'on can jari' xa cani' jule' k'ayis ja nel pa mes. Anin nya'on can nojelal utzc'a chi nq'ueje'e ja Cristo pa wanma pro ni chijutij. <sup>9</sup> Anin nya'on can nojelal utzc'a chi ni mta wi' ja maquita jun kabanon ruq'uin ja Cristo utzc'a chi utz ninrutz'at ja Dios pro ma rmal ta ja nbanon cumplir ja tz'ibtal chipan ja ley pro rmal ja yukulbal nuc'u'x ruq'uin ja Jesucristo. Jari' Dios nsipan chake in rmal ja yukulbal kac'u'x ruq'uin ja Jesucristo chewi' tok nuya' chake. <sup>10</sup> Queri' nwajo' anin utzc'a chi bien nwotakij jani' rna'oj ja wajaw Jesucristo utzc'a chi bien nwotakij nak rbanic ja poder xin Dios pro jun poder ja c'aso rxin ja Jesucristo chiquicojol camnaki'. Anin nwajo' nwachbilaj ja Jesucristo chi rtijic ja rpokonal, nwajo' nwachbilaj chipan ja rcamic <sup>11</sup> como ja kas ngana anin chi nuya' ja Dios chwe chi ninc'astaj chiquicojol ja camnaki' chakaja'.

\*\*\*\*\*

<sup>12</sup> Pro ma ja ta nbij chi: —Wotakin chic nojelal, ninche' ta, owi: —Majun ja maquita utz tre ja nc'aslemal, ninche' ta chakaja'. Pro congana nmajon rtijic nuk'ij utzc'a chi nch'ec ja premio xin

Cristo como queri' rvoluntad ja Cristo Jesús chewi' tok xinrucha'. <sup>13</sup> Wach'alal, ja chwe anin c'a c'o na ja maja'n tinch'ec pro cani' jun c'amc'oj anim nmajon utzc'a chi nch'ec ja premio ja chomin pon chic chinwach. Pro ni majun caso nya' tre ja njalon can chic <sup>14</sup>pro congana nmajon rtijic nuk'ij utzc'a chi nenwila' na ja bar xquinekaj wi' ja bar xtiya' wi' chwe ja premio como c'o jun premio nyataj chake ja tok xa jun kabanon ruq'uin ja Jesucristo jari' nokban invitar rmal ja katata' Dios chi nokeq'ueje' na ruq'uin chila' chicaj.

<sup>15</sup>Nojel awa' xinbij chewe ri' quewa' ta nkach'ob jutz'it kanojelal wach'alal ja cowirnak chic kaw'i kanma chipan ja rtzobal Dios. Ja wi c'o je'e ja ma junan ta nkach'ob tre ewq'uin Dios nk'alasaj na chewach chakaja' nak ja kas mero rubey. <sup>16</sup>Xarwari' ja ch'obtajnak chic kumal kac'ama' ki' chi rnimaxic, xa junan kabana'.

<sup>17</sup>Camic wach'alal tec'ama' ja rejemplo ja nya'on chewach, kas teya'a' caso chique ja kach'alal ja junan quina'oj wq'uin como okocnak ejemplo chewach. <sup>18</sup>Queri' nbij chewe como e q'uiy ja xa ma utz ta quina'oj. Q'uiylaj mul nbin chewe nak quibanic in camic pan ok'ej nbij chic jutij chewe chi eje'e' ri' winak xa quic'ulel ja tijonem ja nc'utu chikawach nak rc'amonto ja cruz xin Cristo. <sup>19</sup>Pro eje'e' ri' winak xa nebe na chipan ja nimlaj rpokonal. Ja nyarij ja quicuerpo jari' ocnak quidios. C'o na nqueban ja xa q'uixbal rbanic pro nqueya' quek'ij rmal, xa ja' nquech'ob ja xin rwach'ulew. <sup>20</sup>Pro ja rajoj okc'o pa rcuenta jun tinamit ja c'o chila' chicaj ja bar xtipi wi' ja To'onel jari' ja kajaw Jesucristo in camic nojel

kac'u'x kamajon raybexic. <sup>21</sup> Ajoj xok way xok ya' pro ja Jesucristo nerila' na jun k'ij tok xtuq'uex na ja kacuerpo. Cani' xuban arja' tok q'uextaji ja rcuerpo congana chic ruch'a' queri' c'a xtuban tre ja kacuerpo ajoj chakaja'. Jari' bien ncowini nuban como ja rchok'ak' congana nim rmalari' noc na pa ruk'a' nojelal.

## 4

<sup>1</sup> Rmalc'ari' nbij chewe wach'alal, cow quixpe'i pa rubi' ja kajaw Jesucristo. Chak'laj wach'alal janila nixwajo', congana ngana nutz'at ri' kawach ewq'uin. Janila jun quicotemal ec'amonto chwe, ixocnak ix cani' jun premio ja nyataj na chwe.

<sup>2</sup> Camic c'o jun paxbanem nya' chique ja kach'alal Evodia rachbil Síntique. Como xa jun quibanon ruq'uin ja kajaw Jesucristo congana nban recomendar chique chi xta jun nquech'ob.

<sup>3</sup> In atat chakaja' ja rat utzlaj wach ajsamajel tabana' jun utzil, que'apaxbaj jutz'it ja kach'alal ixoki' Evodia in Síntique utzc'a chi nquichomij qui'. Como eje'e' congana xesamaji, kachbilaj ki' cuq'uin chi rbixic ja utzlaj tzij xin Jesucristo in queri' xuban chakaja' ja Clemente e rachbil canojel ja jule' chic wach tak ajsamajela'. Eje'e' tz'ibtal quebi' chipan ja libro xin Dios ja bar tz'ibtal wi' quebi' ja winak ja nyataj chique ja utzlaj c'aslemal ja mta q'uisic trij.

<sup>4</sup> Wach'alal, quixquicoti pa rubi' ja kajaw Jesucristo pro ni chijutij. In nbij chic jutij chewe ni quixquicot wi'. <sup>5</sup> Tiq'ueje'e ja repaciencia cuq'uin ja winak canojelal. Bien turkaj chewe chi xa

nnakajinto ja k'ij ja tok xtipi chic jutij ja kajaw Jesucristo.

<sup>6</sup> Maxta texbej ewi' chwach xa nak ta ja xtipi chewij pro ja neban, teya'a' pan oración nojelal, tebij tre ja Dios nojel ja c'o pa tak ewanma, tec'utuj tre xa nak ta ja nc'atzin chewe in temaltioxij tre chakaja'. <sup>7</sup> Ja wi neya' pan oración nojelal jari' nyataj chewe ja quicotemal xin Dios pro jun quicotemal ja más k'axnak chi na, makocowini nkach'ob janila nim, jun quicotemal ja nsamaji pa tak ewi' pa tak ewanma chi echajixic pro xa rumac ja xa jun ebanon ruq'uin ja Cristo Jesús tok nban queri' chewe.

\* \* \* \* \*

<sup>8</sup> Wach'alal, ja camic c'o jun q'uisbal paxbanem nya' chewe ri'. Ja rutzil ni ta ja wi' nech'ob jutz'it pa tak ewi' pa tak ewanma. Xa nak ta ja utz ntz'at rmal ja Dios ja tari' nech'ob. Ja tawa' nech'ob jutz'it ja xtinbij chewe ri', nojel ja ni katzij wi' ja mta engaño rc'an, nojel ja nim ruk'ij ntz'at rmal ja Dios, nojel ja ni rubey wi', nojel ja rc'amonto jun ch'ajch'ojlaj c'aslemal, nojel ja nwinakarsani ja rajoben ri'il xin Dios, in nojel ja utz nc'axaxi, ni ta ja wari' nech'ob wach'alal.

<sup>9</sup> Ja tok xinq'ueje' checojol xewotakij ja tijonem ja xinya' chewe, xenimaj, xec'waxaj jani' nintzi-joni, xetz'at jani' ja nc'aslemal. Camic tec'ama' ja rejemplo ja nya'on chewach. Ja wi queri' neban jari' nq'ueje' ewq'uin ja Dios ja nyowi ja nimlaj quicotemal.

\* \* \* \* \*

<sup>10</sup> Ja camic wach'alal congana ninquicoti pa rubi' ja kajaw Jesucristo rumac ja xetakpi chic jun ti ayuda chwe. C'o chic tiempo ja mchita ayuda etakonto pro bien wotak chi c'ol egana netakto pro como mta nc'amoto chewi' tok ma etakonpi ta. <sup>11</sup> Pro ja tok nbij queri' chewe ma rmal ta chi c'ol ayuda nwajo' chewe como anin ni ninquicot wi' nojel tiempo chi c'oli owi mta c'o wq'uin jari' bien c'amonnak chic chwe. <sup>12</sup> Anin c'amonnak chwe chi in meba' in chakaja' c'amonnak chwe chi in biyom. Nojel ink'axnak chipan in ni ninquicot wi' xa bar ta tri' inc'o wi', xa nak ta nbanon, wi innojnak owi inmajtajnak ma wa'al, wi sobre pwok wq'uin owi maril ncanoyi jun ti ncentavo. <sup>13</sup> Ja Cristo arja' nyowi wachok'ak' in rmalari' nojel nincowini ncoch' xa nak ta npi chwij. <sup>14</sup> Pro congana buena xeban chwe chi xetakto ja ti ayuda jari' cani' ixix jun ixc'o wq'uin chipan ja rc'ayewal ja rinc'o wi' camic ri'.

<sup>15</sup> Ja tok kas nabey xenya'a' rbixic ja utzlaj tzij xin Jesucristo in tok xinell chipan ja departamento Macedonia bien ewotak wach'alal chi eyon ixix ja rixc'o pa Filipos xeya' jun ayuda chwe no jule' chic kach'alal ja rec'o chipan ja jule' chic iglesia ma queri' ta queban chwe. <sup>16</sup> Pior ja tok xinq'ueje' chipan ja tinamit Tesalónica ca'mul oxmul xetak ti wayuda. <sup>17</sup> Pro ma ayuda ta tz'el nwach trij pro ja kas ngana anin Dios ta xtiyo' chewe jun nimlaj rtojbilil rmal ja rutzil xeban chwe. <sup>18</sup> Nojel ja xetakto jari' xurjach pa nuk'a' rmal ja kach'alal Epafrodito rmalari' tok majun nak chi ta rjawaxic chwe camic, in cani' biyom chic nna' kaj. Ja rayuda xeya' chwe jari' cani' jun ofrenda xetzujuj

tre ja Dios pro jun ofrenda ja congana qui' rxula' nuna' ja Dios, utz nutz'at in kas nel ruc'u'x trij. <sup>19</sup> Ja nata' Dios arja' nuya' na chewe ixix chakaja' xa nak ta ja nc'atzin chewe como más k'axnak chi na ja rmeba'il ja nuya' chawe tok xa jun abanon ruq'uin ja Cristo Jesús. <sup>20</sup> Kas ta xtiya' ruk'ij ja katata' Dios camic, chwak in chijutij. Amén.

\*\*\*\*\*

<sup>21</sup> Teya'a' rutzil quewach ja kach'alal chiquijujunal ja re xin Dios ja xa jun quibanon ruq'uin ja Cristo Jesús. Ja kach'alal ja rec'o wq'uin eje'e' nquetakel rutzil ewach ixix chakaja'. <sup>22</sup> Ja kach'alal ja re xin Dios ja nesamaji pa rochoch ja César ja lok'laj rey aj Roma eje'e' nquetakel rutzil ewach chakaja' in queri' nqueban canojel ja kach'alal.

<sup>23</sup> Kas ta xtiq'ueje'e ja rutzil rxin ja kajaw Jesu-cristo pa tak ewanma ewanojelal. Amén.

**Ja C'ac'a Chominem**  
**New Testament in Tz'utujil Western; tzj**  
**(GT:tzj:Tz'utujil)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tz'utujil

Dialect: Western

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tz'utujil [tzj] (Western), Guatemala

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tz'utujil

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.



Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

9edbc891-45bd-575d-b4d1-5ba8f0ea4ba8